

Swadesh Wordlist of the Fijian Language: Categorized by Semantic Field

Seunghun J. Lee^{1,2}, Dominiko Tavou Tabuaura^{1,3}, Audrey Lai¹, Michinori Suzuki¹

¹*International Christian University*, ²*University of Venda*, ³*University of the South Pacific in Suva Fiji*

The Swadesh list, first developed by American linguist Morris Swadesh from approximately 1950-1970, is a compilation of basic words that are believed to be commonly used across multiple languages. The Swadesh list is usually translated into certain languages to show cross-linguistic interconnectivity and in ICUWPL8 it is used to provide a list of words and sentences that can be used to analyze or to obtain a better understanding of Fijian.

Original table comes from:

Bowern, Claire (2007) *Linguistic Fieldwork: a Practical Guide*. Palgrave Macmillan.

1.	big	leβu	adjective
2.	long	^m balaβu	adjective
3.	wide	ramba	adjective
4.	thick	βaβaku	adjective
5.	heavy	^m bi	adjective
6.	small	lailai	adjective
7.	short	lek ^(h) a	adjective
8.	narrow	ⁿ gi ⁿ go	adjective
9.	thin	mamare	adjective
10.	warm	t ^(h) unumaka	adjective
11.	cold	^m bata ^m bata	adjective
12.	full	Sinai	adjective
13.	new	βou	adjective
14.	old	mak ^(h) awa	adjective
15.	good	βinak ^(h) a	adjective
16.	bad	ða	adjective
17.	rotten	βuða	adjective
18.	dirty	ⁿ duk ^h a	adjective
19.	straight	ⁿ do ⁿ donu	adjective
20.	round	mok ^h t̥i	adjective
21.	sharp	ŋaŋaŋa	adjective
22.	dull	ŋoŋo	adjective
23.	smooth	jaŋoβinak ^h a	adjective
24.	wet	suasua	adjective
25.	dry	mamaða	adjective
26.	correct	donu	adjective
27.	near	βolek ^h a	adjective
28.	far	jawa	adjective
29.	right	ma ^{t̥} ^(h) au	adjective
30.	left	mawi(:)	adjective
31.	animal	manumanu	animal
32.	fish	ik ^h a	animal
33.	bird	manumanuβuk ^h a	animal
34.	dog	k ^h oli(:)	animal
35.	louse	k ^h ut ^(h) u	animal
36.	snake	ŋa ^{t̥} ^h a	animal
37.	worm	ulo(:)	animal
38.	skin	k ^h ulina	animal product
39.	meat	lewena	animal product
40.	blood	d̥iɑ (d̥iɑ?)	animal product
41.	bone	suwi	animal product
42.	fat (n.)	uɔ	animal product
43.	egg	jalok ^h a	animal product
44.	horn	leu	animal product
45.	tail	^m buina	animal product
46.	feather	βu ^{t̥} i / βu ^{t̥} ^h i	animal product
47.	hair	ulu	body part
48.	head	mona	body part
49.	ear	⁽ⁿ⁾ daliŋa	body part
50.	eye	ma ^{t̥} a / ma ^{t̥} ^h a	body part
51.	nose	uðu	body part

52.	mouth	ɲusu	body part
53.	tooth	^m baɽi	body part
54.	tongue	jame	body part
55.	finger nail	tau ^h uk ^h u ni liɲa	body part
56.	foot	jaβa	body part
57.	leg	saɲa	body part
58.	knee	ⁿ duru	body part
59.	hand	liɲa	body part
60.	wing	^t hamba	body part
61.	belly	k ^h eɽe	body part
62.	guts	wawa	body part
63.	neck	ⁿ domo	body part
64.	back	⁽ⁿ⁾ dak ^(h) a	body part
65.	breast	sere	body part
66.	heart	ut ^h o	body part
67.	liver	jaɽe	body part
68.	drink	ɲunu	body verb
69.	eat	k ^h ana	body verb
70.	bite	^m baɽia	body verb
71.	suck	ⁿ domiða	body verb
72.	spit	k ^h asuβi	body verb
73.	vomit	lua	body verb
74.	blow	uβu(ða)	body verb
75.	breathe	ðeɲu	body verb
76.	laugh	ⁿ dre ⁿ dre	body verb
77.	live	^m bula	body verb
78.	die	maɽe	body verb
79.	red	ⁿ damu ⁿ damu	colour
80.	green	ⁿ droka ⁿ droka	colour
81.	yellow	ⁿ dromo ⁿ dromo	colour
82.	white	βulaβula	colour
83.	black	loaloa	colour
84.	with	k ^h ei	condu:r
85.	and	k ^h a	conj
86.	if	k ^h e	conj
87.	because	^m baleɽa	conj
88.	tree	βunik ^h au	environment
89.	forest	βeik ^h au	environment
90.	stick	k ^h au	environment
91.	fruit	βuaɽa	environment
92.	seed	Sore (ni k ^h au)	environment
93.	leaf	ⁿ drau (ni k ^h au)	environment
94.	root	Wak ^h a (ni k ^h au)	environment
95.	bark	K ^h uli (ni k ^h au)	environment
96.	flower	Se ni k ^h au	environment
97.	grass	ðo	environment
98.	freeze	ðeβaɽa	environment
99.	sun	maɽa ni siɲa	environment
100.	moon	βula	environment
101.	star	k ^h alok ^h alo	environment
102.	water	wai	environment

103.	rain	uða	environment
104.	river	uðiwai	environment
105.	lake	⁽ⁿ⁾ dɔʔano	environment
106.	sea	wai(ɬ)ʰui	environment
107.	salt	masima	environment
108.	stone	βat ^(h) u	environment
109.	sand	nuk ^h u	environment
110.	dust	k ^h uβu	environment
111.	earth	^ŋ gele	environment
112.	cloud	o:	environment
113.	fog	k ^h a ^m bu	environment
114.	sky	laŋi	environment
115.	wind	ðaŋi	environment
116.	snow	uða ðeβaʔa	environment
117.	ice	waiðeβaʔa	environment
118.	smoke	k ^h u ^m bou	environment
119.	fire	^m buk ^h a wa ^ŋ ga / k ^h ama	environment
120.	ashes	dɔʔaβusa	environment
121.	burn	kama	environment
122.	road	(ŋauni) sala	environment
123.	mountain	uluniβanua / ⁿ delaniβanua	environment
124.	woman	maʔama	human
125.	man (adult male)	t ^h uraŋa / t ^h uʔaŋa	human
126.	man (human being)	t ^h amaʔa	human
127.	child	ŋone	human
128.	wife	watina jalewa	human
129.	husband	watina taŋane	human
130.	mother	tinani ŋone	human
131.	father	tamani ŋone	human
132.	name	jaða	human
133.	sing	laŋa sere	human verb
134.	play	^ŋ gito	human verb
135.	swell	βuða	human verb
136.	kill	βak ^h amaʔ ^(h) ea	impact
137.	fight	βala	impact
138.	hunt	βak ^h ata	impact
139.	hit	lauta	impact
140.	cut	seleʔa	impact
141.	split	ʔasea	impact
142.	stab	suaka	impact
143.	scratch	k ^h a ⁿ dɔʔaβa	impact
144.	dig	k ^h elia	impact
145.	at	mai	location
146.	in	i / e	location
147.	sew	ðuʔa	misc verb
148.	count	wilik ^h a	misc verb
149.	swim	^ŋ galo	motion
150.	fly (v.)	βuk ^h a	motion
151.	walk	lako	motion

152.	come	lakomai	motion
153.	lie	ⁿ daβo	motion
154.	sit	ⁿ dā ^m be	motion
155.	stand	t ^h uðake	motion
156.	turn	βuk ^(h) i	motion
157.	fall	luʔu	motion
158.	float	ðiʔi	motion
159.	flow	ⁿ dʔo ⁿ dʔo	motion
160.	see	ʔai	perception verb
161.	hear	ʔoŋo	perception verb
162.	know	k ^h ila:	perception verb
163.	think	βak ^h asama	perception verb
164.	smell	^m boi	perception verb
165.	fear	ʔeʔe	perception verb
166.	sleep	moðe	perception verb
167.	say	ʔuk ^h una	perception verb
168.	I	au	pro
169.	you (singular)	iko	pro
170.	he	k ^h oʔa	pro
171.	we	k ^h emami	pro
172.	you (plural)	k ^h emuni:	pro
173.	they	iʔa	pro
174.	this	ⁿ go	pro
175.	that	ja	pro
176.	here	k ^h e	pro
177.	there	k ^h ea	pro
178.	who	ðei	pro
179.	what	ðaβa	pro
180.	where	βei	pro
181.	when	ŋaunaðaβa	pro
182.	how	βak ^h aðaβa	pro
183.	not	seŋa / seŋai	quant
184.	all	k ^h eðe	quant
185.	many	leβu	quant
186.	some	so	quant
187.	few	lailai	quant
188.	other	ʔ ^h ani	quant
189.	one	ⁿ dua	quant
190.	two	ʔua	quant
191.	three	ʔolu	quant
192.	four	βa:	quant
193.	five	lima	quant
194.	night	^m boŋi	time
195.	day	siŋa	time
196.	year	jambak ^h i	time
197.	rope	ⁿ dali	tool
198.	give	soli	transfer
199.	hold	ʔ ^h aúʔa (give) / ʔ ^h aúʔa (receive)	transfer
200.	squeeze	^m bombok ^h a	transfer
201.	rub	masi	transfer
202.	wash	saβa	transfer

203.	wipe	^h gusi	transfer
204.	pull	^h dɪe	transfer
205.	push	^m bili	transfer
206.	throw	βiɪ	transfer
207.	tie	βesu	transfer